

La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en [www.hama.com](http://www.hama.com)  
La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito [www.hama.com](http://www.hama.com)  
De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder [www.hama.com](http://www.hama.com)  
Konformitetserklæringen iflg. R&TTE-retningslinierne 99/5/EC finder du under [www.hama.com](http://www.hama.com)  
Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej [www.hama.com](http://www.hama.com)  
A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival [www.hama.com](http://www.hama.com)  
Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na [www.hama.com](http://www.hama.com)

# [www.hama.com](http://www.hama.com)

# ***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
Postfach 80  
86651 Monheim/Germany  
Tel. +49 (0)9091/502-0  
Fax +49 (0)9091/502-274  
[hama@hama.de](mailto:hama@hama.de)  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

***hama***®

00057132



## »BTL-200«

Bluetooth-Stereo-Lautsprecher

Bluetooth Stereo Speaker

Haut-parleurs Bluetooth stéréo

## **D Bedienungsanleitung**

### **1. Stellen Sie vor der Verwendung dieses Geräts folgendes sicher:**

- 1.1** Das Gerät muss mindestens drei Stunden vor der ersten Verwendung voll aufgeladen werden. Danach nimmt das vollständige Aufladen etwa zwei Stunden in Anspruch. (Weitere Einzelheiten erfahren Sie nachstehend unter Abschnitt 3.1.)
- 1.2** Die Lautsprecher müssen vor dem Tätigen von Anrufen mit einem Bluetooth-Mobiltelefon oder mit einem anderen Bluetooth-Gerät gekoppelt werden. Sie können die Bluetooth-Audioverbindung zwischen den Lautsprechern und Ihrem Telefon herstellen, indem Sie eine GEKOPPELTE Verbindung einrichten. (Weitere Einzelheiten erfahren Sie nachstehend unter Abschnitt 3.2.)

### **2. Einführung**

#### **2.1 Leistungsmerkmale**

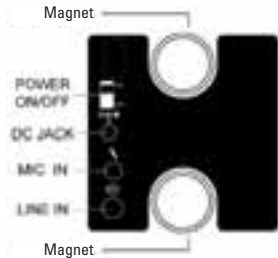
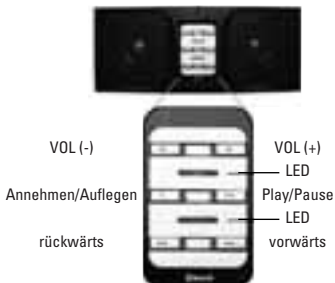
- Integrierte DSP-Technologie zur Reduzierung von Echos und Hintergrundgeräuschen.
- Drahtlose Stereo-Streaming-Verbindung mit Ihrem Bluetooth-MP3-Player, Laptop, Discman, CD-/DVD-Player und anderen Audio-Playern.
- Integriertes Mikrofon mit Verstärker zur besseren Kommunikation über Skype, MSN & Yahoo Messenger.
- Eingangsbuchse an der Rückseite zum direkten Anschließen von Audio-Playern über ein 3,5-mm-Kabel.
- Glasklarer Stereo-Klangeffekt und leistungsstarke Bassreflexion.
- Automatische Abnehmfunktion für Mobiltelefone beim Verwenden anderer Funktionen, die nach Beendigung des Gesprächs automatisch wieder ausgeführt werden.
- Ideal für Freisprecheinrichtungen im Auto, für Verstärker usw. Idealer Tragekomfort zum Mitnehmen im Auto, ins Büro und nach Hause.
- Mikrofoneingang an der Rückseite zum Anschließen eines externen Mikrofons zur verbesserten Wiedergabe Ihrer Stimme.
- Integrierter Magnet zur Befestigung des Geräts an beliebigen Oberflächen aus Metall.
- Kompaktes Design, ausgezeichneter Tragekomfort und leichte Verstaubarkeit.

#### **2.2 Produktspezifikation**

Bluetooth-Spezifikation.....	Bluetooth v1.2 Klasse 2
Bluetooth-Profil.....	HSP, HFP, A2DP, AVRCP

Frequenzband.....	2,4 GHz~2,4835 GHz, ISM-Band
Funktionsbereich.....	10 Meter
Standby-Zeit.....	48 Stunden
Wiedergabezeit.....	5 Stunden bei 95 dB
Akku.....	Wiederaufladbarer Li-Polymer-Akku mit 3,7 V
Gewicht.....	360g
Lieferumfang.....	1. Ein drahtloser Bluetooth-Lautsprecher 2. Ein Netzadapter für 100-240 V 3. Benutzerhandbuch

## 2.3 Produktdarstellung



## 3. Vorbereitungen zur Verwendung des Produkts

### 3.1 Stromversorgung und Laden der Batterie:

1. Sobald das Netzteil angeschlossen ist, kann die Batterie des Geräts im eingeschalteten („ON“) oder im ausgeschalteten („OFF“) Zustand aufgeladen werden.
2. Die Batterie muss mit einem geeigneten Ladegerät aufgeladen werden. Im Lieferumfang des Geräts ist ein Netzteil mit 5 V enthalten.
3. Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an. Stecken Sie den Stecker des Netzteils in den Anschluss für das Ladegerät.

4. Während des Ladevorgangs leuchtet die gelbe Anzeige dauerhaft. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die grüne Anzeige auf. Das Aufladen der Batterie nimmt jeweils 2 Stunden in Anspruch. (Beim ersten Ladevorgang ist die Batterie nach 3 Stunden vollständig aufgeladen.)

### **3.2 Koppeln und Herstellen einer Verbindung:**

Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt mit einer Bluetooth-AV-Quelle gekoppelt haben, bevor Sie es verwenden. Halten Sie die Schritte des nachstehend beschriebenen Verfahrens zur Kopplung genau ein:

1. Schalten Sie Ihren Bluetooth-Stereo-Lautsprecher ein, indem Sie die Taste **▶||** gedrückt halten, bis die Anzeige schnell hintereinander blinkt. Zu diesem Zeitpunkt befindet sich das Gerät im Kopplungsmodus.
2. Zum Aktivieren von Bluetooth-Geräten müssen Sie in Ihren Bluetooth-AV-Quellen nach den Geräten suchen und die entsprechenden Anweisungen befolgen. Wählen Sie den Gerätenamen aus, und geben Sie den PIN-Code **1234** ein, um eine Verbindung zur Kopplung herzustellen.
3. Der Lautsprecher unterstützt zwei Audio-Verbindungen. Wählen Sie das Profil HEADSET/HANDSFREE aus, wenn Sie eine Verbindung mit einem Mobiltelefon herstellen möchten. Wenn Sie den Stereo-Klangeffekt für Ihre Audio-Quelle aktivieren möchten, wählen Sie das Profil A2DP/AVRCP aus.
4. Wenn die Verbindung hergestellt ist, blinkt die Anzeige zweimal pro Sekunde.

**Hinweis:** Wenn die Kopplung nicht innerhalb von 60 Sekunden abgeschlossen ist, blinkt die blaue Anzeige automatisch alle 2 Sekunden einmal auf. Dann ist ein erneuter Kopplungsvorgang erforderlich. Wiederholen Sie den oben beschriebenen Kopplungsvorgang.

### **3.3 Audio-Streaming über Bluetooth:**

1. Um Musik über einen Bluetooth-AV-Sender abzuspielen, stellen Sie sicher, dass der drahtlose Bluetooth-Lautsprecher mit dem Sender verbunden ist. Dies erkennen Sie daran, dass die blaue Anzeige pro Sekunde zweimal schnell hintereinander blinkt.

**Hinweis:** Beim Herstellen einer Verbindung mit einem Bluetooth-AV-Sender wird die Funktion „Remote Control“ (Fernbedienung) nicht vom Gerät unterstützt. Über die Taste **▶||** wird die Funktion „Mute“ (Stummschaltung) aktiviert.

2. Um Musik über einen Bluetooth-USB-Dongle abzuspielen, führen Sie eine AV-Kopplung durch, und aktivieren Sie dann die gewünschte Schnittstelle für den Audio-Player. Die Musik wird dann automatisch an den Lautsprecher übertragen.

**Hinweis:** Der Bluetooth-USB-Dongle muss das Profil AVRCP unterstützen, damit die Funktion „Remote Control“ (Fernbedienung) aktiviert werden kann.

### **3.4 Verwendung mit einem Mobiltelefon:**

1. Schlagen Sie im Benutzerhandbuch Ihres Mobiltelefons in den Abschnitten über die Bluetooth-Verbindung nach, und befolgen Sie die entsprechenden Anweisungen für die Kopplung mit dem Lautsprecher. Falls Ihr Mobiltelefon lediglich das Profil HANDSFREE unterstützt, aktivieren Sie die Verbindung mit dem Mobiltelefon.
2. Die Mobiltelefonfunktionen haben stets die höchste Priorität. Bei einem eingehenden/ausgehenden Anruf wird die Musikwiedergabe stummgeschaltet. Sobald Sie den Anruf durch Auflegen beenden, wird die Musikwiedergabe fortgesetzt.
3. Die Anrufannahme steht an erster Stelle. Bei einem eingehenden/ausgehenden Anruf wird die Musikwiedergabe stummgeschaltet. Sobald Sie den Anruf durch Auflegen beenden, wird die Musikwiedergabe fortgesetzt.

### **3.5 Direktes Anschließen von Audio-Playern über ein 3,5-mm-AV-Kabel:**

1. Das Gerät ist an der Rückseite mit einer Eingangsbuchse ausgestattet, an die Sie Audio-Quellen wie z. B. einen MP3-Player, Discman, Laptop oder andere Audio-Player direkt anschließen können. Trennen Sie zunächst die Bluetooth-Verbindung mit den Audio-Quellen. Schließen Sie das 3,5-mm-AV-Kabel an die Eingangsbuchse an, und verbinden Sie das andere Kabelende mit der entsprechenden Audio-Quelle. Drücken Sie anschließend auf die Taste ►|| , um Musik abzuspielen. Sämtliche Funktionstasten des Geräts werden deaktiviert, sobald ein Gerät an die Eingangsbuchse angeschlossen wird. Nehmen Sie die Bedienungsvorgänge direkt an der Audio-Quelle vor.

**Hinweis:** Die Mobiltelefonfunktionen haben stets die höchste Priorität. Bei einem eingehenden/ausgehenden Anruf wird die Musikwiedergabe stummgeschaltet. Sobald Sie den Anruf durch Auflegen beenden, wird die Musikwiedergabe fortgesetzt.

### **3.6 Externes 2,5-mm-Mikrofon:**

Das Gerät ist mit einem Mikrofoneingang für externe Mikrofone ausgestattet. Stecken Sie einfach den Stecker in die Eingangsbuchse, und schalten Sie das Mikrofon an. Stellen Sie das Mikrofon ein, und platzieren Sie es entsprechend am Aufstellungsort, um die Tonqualität zu erhöhen.

### **3.7 PIN-Code: „1234“**

#### **4. Anzeigen: Gelb (A), Blau (B), Grün (G)**

Kopplung .....	(B) Blinkt schnell hintereinander
Während der .....	(B) Blinkt dreimal pro Sekunde (schnell Kommunikation hintereinander)
Musikwiedergabe.....	(B) Blinkt zweimal pro Sekunde (schnell hintereinander)
Angeschlossen und im .....	(B) Blinkt einmal pro Sekunde (langsam) Standby-Modus
Nicht angeschlossen und .....	(B) Blinkt alle zwei Sekunden einmal (schnell im Standby-Modus hintereinander)
Akku leer.....	(A) Blinkt dauerhaft (je schwächer der Akku, desto schneller blinkt die Anzeige)
Laden .....	(A) Leuchtet
Ladevorgang.....	(G) Leuchtet
abgeschlossen	

#### **5. Bedientasten und Symboldefinition:**

##### **5.1 Das Gerät verfügt über die folgenden sechs Tasten:**

Kurz drücken: “+”	Drücken Sie auf die Taste, und lassen Sie sie innerhalb 1 Sekunde wieder los.
Lange drücken: “++”	Drücken Sie auf die Taste, und lassen Sie diese nach 2 Sekunden wieder los.
Zweimal drücken: “v v”	Drücken Sie innerhalb von 0,5 Sekunden zweimal auf die Taste.
Gedrückt halten: “+++”	Halten Sie die Taste länger als 6 Sekunden gedrückt.

## 5.2 Funktionsmatrix:

Funktion							Zustand
Kopplung		+++					Standby
Kopplung abbrechen		+++					Während der Kopplung
Abnehmen	x						Telefon
Auflegen	+						Während der Kommunikation
Sprachwahl	+						Standby
Anruf ablehnen	++						Eingehender Anruf
Wahlwiederholung	v v						Standby
Auf Handy umschalten	++						Während der Kommunikation
Sprachwahl abbrechen	+						Während der Sprachwahl
Lautstärke +						+	Während der Kommunikation
Lautstärke -					+		Während der Kommunikation
Verbindung mit Handy herstellen	+						Keine Verbindung
Play		+					Wiedergabe angehalten oder unterbrochen
Pause		+					Wiedergabe
Stopp		++					Wiedergabe
Vorwärts				+			Wiedergabe
Rückwärts			+				Wiedergabe

## 6. Hinweis:

Stereo Streaming generell ist nur möglich, wenn dies vom jeweiligen Gerät (z.B. Mobiltelefon, etc.) unterstützt wird. Sollten hier Probleme auftauchen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller ihres Abspielgerätes.



## **6.1 Support- und Kontaktinformationen**

### **Bei defekten Produkten:**

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

### **Internet/World Wide Web**

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

### **Support Hotline – Hama Produktberatung:**

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

**e-mail:** [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

Die Konformitätserklärung nach der R&TTE-Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

---

### **A: IVT-Treiber über USB-Dongle:**



## B: TOSHIBA-Treiber über USB-Dongle:



(Microsoft MessagePad, Skype, MSN & Yahoo Messenger...)

A2DP (Music)

## **1. Before you use this device, please make sure that you:**

- 1.1** Fully charge the device at least 3 hours before you use it the first time. Afterward it takes approximate 2 hours to fully recharge power. (Please refer to 3.1 showed below for details.)
- 1.2** To pair the speakers with a Bluetooth mobile phone or other Bluetooth devices before you making calls. The Bluetooth audio connection between the speakers and your phone can be established by setting up a PAIRED link. (Please refer 3.2 showed below for details.)

## **2. Introduction**

### **2.1 Features**

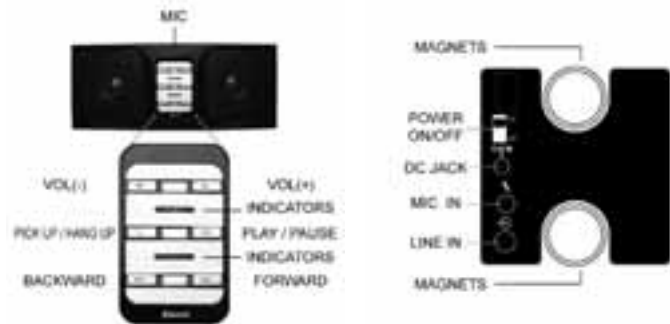
- In-built DSP cancellation circuit to reduce echo and background noise.
- Wireless connection of stereo steaming with your Bluetooth MP3 player, laptop, Discman, CD/DVD other audio players.
- In-built microphone to amplifier conversation via Skype, MSN & Yahoo Messenger
- Rear line-in jack to possibly connect audio players by 3.5mm cable directly
- Crystal stereo sound effect and powerful bass reflection designs
- First answering to the mobile phone call automatically while using other functions and will be returned automatically as soon as conversation is over.
- Ideal for Handsfree Car Kit, Amplified Speakers... etc.  
Portability for car to car to office to home
- Rear Mic-in jack to possibly connect an external microphone to collect better voice output.
- In-built magnet to stick on metal surface anywhere
- Compact design and easy to carry and storage

### **2.2 Product Specification**

Bluetooth Specification .....	Bluetooth v1.2 Class2
Bluetooth Profiles .....	HSP - HFP - A2DP - AVRCP
Frequency Band .....	2.4GHz~2.4835GHz ISM Band
Working Distance .....	10 meters
Standby Time .....	48 hours
Playing Time .....	5 hours/95dB
Battery .....	3.7V Li-Polymer rechargeable battery
Weight.....	360g

- Packing Contents.....1. One Bluetooth Wireless Speakers  
2. One 100-240V AC adapter.  
3. User manual

## **2.3 Product Outlook**



## **3. Prepare to use the product**

### **3.1 Power Supply and Charging:**

1. As soon as power jack have been connected, the device charging can be progressed under "ON" or "OFF" circumstance.
2. The battery must be charged with the appropriate charger, one AC5V adapter has been enclosed in the package.
3. Connect the adapter into an electrical outlet. Plug the adapter's connector into charging port.
4. While charging, the amber indicator will stay on and the green indicator will remained to instead as soon as it is completed. It takes you 2 hours to re-charge every time. (It takes 3 hours to fully charge power at the very first time)

### **3.2 Pairing and establish a connection:**

Please make sure you have paired the product with Bluetooth AV sources before you start to use. Kindly following the pairing procedure shows hereunder:

1. Turn your Bluetooth stereo speaker on by press and hold the ►|| button till indication blinks rapidly. At this moment, the product is in the pairing mode.
2. To activate Bluetooth devices searching from your Bluetooth AV sources by follow their original instruction. Please choose the device name and enter the pass key „1234“ to establish a pairing connection.
3. The speaker supports two audio connections. Please select HEADSET/HANDSFREE profile if you like to connect to the mobile phone. Or A2DP/AVRCP profile for stereo sound effect to your audio sourcing.
4. Since connected, the indication will turn to regular blinking twice every second.

**Note:** If the pairing can not be established within 60 seconds, the blue indicator turns to regular blinking once every 2 second automatically. A re-pairing procedure is needed. Please repeat pairing procedure listed above.

### **3.3 Audio Streaming via Bluetooth:**

1. To play music via a Bluetooth AV Transmitter, please make sure the Bluetooth Wireless Speaker has been connected with the transmitter, blue indicator will be blinked rapidly 2 times per second.

**Note:** The device did not support “remote control” function when connecting with a Bluetooth AV Transmitter; ►|| button will act as “mute” function.

2. To play music via a Bluetooth USB Dongle, please complete AV pairing and then activate intended audio player interface afterward, the music will be transmitted to the speaker automatically.

**Note:** The Bluetooth USB Dongle should support AVRCP profile to activate “remote control” function.

### **3.4 Cellphone Operation:**

1. Check your mobile phone’s user guide, find out the paragraphs of Bluetooth Connectivity and follow the instruction to complete pairing with the speaker. If your cellphone support only HANDSFREE profile, please activate connection from the cellphone.
2. Cellphone will always be the top priority, since an incoming/outgoing has been progressed, it interrupts actively and the on-going music will be muted. As soon as the call has been hangs up, the music rebound afterward.

3. First answering to the mobile phone call automatically since an incoming/outgoing has been progressed, it interrupts actively and the on-going music will be muted. As soon as the call has been hangs up, the music rebound afterward.

### **3.5 Connecting Audio players directly by 3.5mm AV cable:**

1. Equipped a rear line-in jack to directly connect to audio sources; for instance; MP3 player, Discman, laptop or other audio players. Please disconnect Bluetooth Connection with audio sources firstly. Simply plug the 3.5mm AV cable into the line-in jack and the other end to audio sources, then press ►|| button to play music. All functional buttons on the device will be disable as soon as line-in jack has been connected, please operate function from the audio sources directly.

**Note:** Cellphone will always be the top priority, since an incoming/outgoing has been progressed, it interrupts actively and the on-going music will be muted. As soon as the call has been hangs up, the music rebound afterward.

### **3.6 2.5 mm External Microphone**

Equipped a Mic-in jack for external microphone, simply plug the connector into the jack and turn the Mic on. Please adjust MICROPHONE tube and position according to locality to increase sound sensitivity.

### **3.7 Pin code „1234”**

#### **4. Indications Amber (A) Blue (B) Green (G)**

Pairing .....	(B) Blink rapidly
During Communication .....	(B) Rapidly blink 3 times per second
Playing Music.....	(B) Rapidly blink 2 times per second
Connected and Standby.....	(B) Blink tardily once per second
Standby without Connected .....	(B) Blink rapidly once every 2 second
Low Battery .....	(A) continuing blinking, the lower the faster
Charging.....	(A) light on
Completed re-charging.....	(G) light on

## 5. Operation Button and Symbol Definition

### 5.1 Six Buttons







Short Click: "+" ..... Clip and release less than 1 second

Long Press: "++" ..... Press and release for 2 seconds

Double Click: "v v" ..... Click twice within 0.5 second

Press and Hold: "+++" ..... Press and hold the key for more than 6 seconds

### 5.2 Function Matrix

Feature							Conditions
Pairing		+++					Standby
Cancel Pairing		+++					During Pairing
Pick Up	x						To Telephone
Hang Up	+						During Communication
Voice Dialing	+						Standby
Refuse Answering	++						Receive Calling
Last Call Redial	v v						Standby
Switch to Handset	++						During Communication
Cancel Voice Dialing	+						During Voice Dialing
Volume Up						+	During Communication
Volume Down					+		During Communication
Connect To Handset	+						Disconnected
Play		+					Stop or Pause
Pause		+					Playing
Stop		++					Playing
Forward				+			Playing
Backward			+				Playing

## 6. Note:

Stereo streaming is generally only possible if it is supported by the respective device (e.g. mobile phone, etc.). If any problems arise here, please contact the manufacturer of your player.

## **6.1 Support and contact information**

### **If products are defective:**

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

### **Internet / World Wide Web:**

Product support, new drivers or product information can be found at [www.hama.com](http://www.hama.com)

### **Support Hotline – Hama Product Consulting:**

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

**E-mail:** [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

See [www.hama.com](http://www.hama.com) for the declaration of conformity with R&TTE Directive 99/5/EC.

---

## **A) IVT Driver Via USB Dongle**





## B) TOSHIBA Driver Via USB Dongle



(R)HP (P) Messenger (S) Skype (M) MSN & Yahoo Messenger...  
 A60 (H) Headset

### **1. Avant de commencer à utiliser cet appareil,**

- 1.1** chargez la batterie au moins 3 heures avant la première utilisation ; par la suite, 2 heures suffisent à recharger une batterie entièrement déchargée (veuillez consulter le point 3.1 pour de plus amples informations),
- 1.2** couplez les haut-parleurs à votre portable Bluetooth (ou à tout autre appareil Bluetooth) avant la première utilisation ; la connexion Bluetooth audio entre les haut-parleurs et votre téléphone peut être réalisée en établissant une connexion de couplage (veuillez consulter le point 3.2 ci-dessous pour de plus amples informations).

### **2. Introduction**

#### **2.1 Caractéristiques**

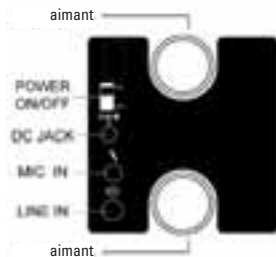
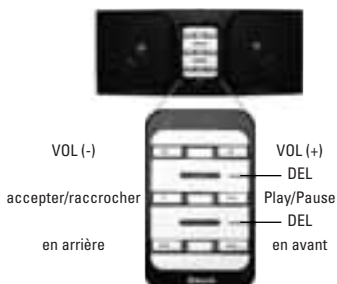
- Circuit de suppression DSP (traitement du signal numérique) intégré afin de réduire l'écho et le bruit de fond.
- Connexion sans fil du flux stéréo à partir de votre lecteur MP3 Bluetooth, de votre ordinateur portable, de votre baladeur CD ou de tout autre lecteur.
- Microphone intégré afin d'amplifier les appels effectués via Skype, MSN ou Yahoo Messenger.
- Entrée Line-in arrière pour la connexion directe de lecteurs audio à l'aide d'un câble jack 3,5 mm.
- Son haute définition Crystal Stereo Sound et réflexion des basses puissante.
- Fonction de priorité téléphone : les appels sont transmis en priorité ; l'appareil commute ensuite automatiquement vers la fonction utilisée avant l'appel dès que la conversation est terminée.
- Utilisation idéale avec les kits mains libres de voiture, les appareils compatibles Con-Call, les haut-parleurs amplifiés, etc. Parfaite portabilité en voiture, au bureau, à la maison.
- Entrée Mic-in arrière pour la connexion d'un microphone externe afin d'améliorer la qualité du son.
- Aimants intégrés pour la fixation sur toutes surfaces métalliques
- Design compact, appareil léger et facile à ranger

#### **2.2 Spécifications du produit**

Spécifications Bluetooth .....	Bluetooth v1.2 classe 2
Profils Bluetooth.....	HSP, HFP, A2DP, AVRCP

Bande de fréquence.....	2.4 GHz~2.4835 GHz ISM
Portée de fonctionnement.....	10 mètres
Autonomie (veille).....	48 heures
Autonomie (lecture).....	5 heures / 95 dB
Batterie .....	Batterie rechargeable, Li-Polymer 3.7 V
Poids.....	360g
Contenu de l'emballage .....	1. 1 kit de haut-parleurs sans fil Bluetooth 2. 1 adaptateur AC 100-240 V 3. Manuel d'utilisation

## 2.3 Vue d'ensemble de l'appareil



## 3. Préparation de l'appareil

### 3.1 Alimentation électrique et recharge :

1. L'appareil peut être rechargé à l'aide du commutateur « ON / OFF » dès qu'il est connecté au secteur.
2. La batterie doit être chargée à l'aide d'un chargeur approprié (un adaptateur AC 5 V est fourni).
3. Branchez l'adaptateur dans une prise de courant. Connectez l'adaptateur au chargeur.
4. La DEL reste allumée en orange pendant le processus de charge et vire au vert dès que la charge est terminée. 2 heures suffisent à recharger une batterie entièrement déchargée (la première charge prend 3 heures).

## **3.2 Couplage et établissement de la connexion :**

Veillez premièrement coupler l'appareil à la source AV Bluetooth avant la première utilisation. Procédez comme suit afin de démarrer la procédure de couplage :

1. Appuyez sur la touche ►|| et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la DEL clignote rapidement afin de mettre votre appareil Bluetooth sous tension. L'appareil se trouve alors en mode de couplage.
2. Suivez les indications fournies avec vos appareils afin d'activer tout appareil Bluetooth. Sélectionnez le nom de l'appareil, puis saisissez la clé **1234** afin d'établir la connexion de couplage.
3. Les haut-parleurs supportent deux connexions audio. Veuillez sélectionner le profil HEADSET/HANDSFREE (oreillette/mains libres) dans le cas où vous désirez connecter votre téléphone portable ou sélectionnez le profil A2DP/AVRCP pour une reproduction du son stéréo de votre source audio.
4. La DEL clignotera régulièrement deux fois par seconde dès que l'appareil est connecté.

**Remarque :** La DEL bleue clignotera régulièrement toutes les deux secondes dans le cas où le couplage ne peut pas être réalisé dans les 60 secondes. Répétez la procédure de couplage en suivant les étapes décrites plus haut.

## **3.3 Flux audio via Bluetooth :**

1. Assurez-vous que les haut-parleurs sans fil Bluetooth aient bien été connectés au transmetteur (la DEL bleue clignote rapidement 2 fois par seconde) avant de commencer à les utiliser.

**Remarque :** L'appareil ne supporte pas la fonction « télécommande » lorsqu'il est connecté à un transmetteur AV Bluetooth ; la touche ►|| est active pour la fonction « mute ».

2. Pour lire de la musique à partir d'une clé USB Bluetooth, veuillez établir le couplage AV, puis activer l'interface du lecteur audio que vous désirez utiliser ; la musique sera automatiquement transmise aux haut-parleurs

**Remarque :** La clé USB Bluetooth doit supporter le profil AVRCP pour pouvoir activer la fonction « télécommande ».

### **3.4 Opération avec un téléphone portable :**

1. Consultez le manuel d'utilisation de votre portable afin de trouver les chapitres traitant de la connectivité Bluetooth, puis suivez ces instructions afin d'établir le couplage avec les haut-parleurs. Activez la connexion à partir de votre portable dans le cas où il supporte uniquement le profil HANDSFREE (mains libres).
2. Le portable aura toujours la priorité par rapport aux autres appareils ; la lecture musicale sera interrompue dès qu'un appel est reçu ou lorsque vous désirez effectuer un appel sortant. La lecture musicale reprend dès que l'appel est terminé.
3. Vous pouvez répondre automatiquement à tout appel sans vous soucier de désactiver la musique ; elle sera automatiquement interrompue. La lecture musicale reprend dès que l'appel est terminé.

### **3.5 Connexion directe d'un lecteur audio à l'aide d'un câble jack 3,5 mm.**

1. L'appareil dispose d'une entrée Line-in arrière afin de se connecter directement à une source audio (à un lecteur MP3, un baladeur CD ou tout autre lecteur). Veuillez commencer par déconnecter la connexion Bluetooth à une source audio. Branchez une extrémité du câble jack 3,5 mm à l'entrée Line-in et l'autre à la source audio, puis appuyez sur la touche ►|| afin de lancer la lecture musicale. Toutes les touches de fonction de l'appareil seront désactivées dès que l'entrée Line-in est utilisée ; veuillez commander les fonctions de lecture directement à partir du lecteur.

**Remarque :** Le portable aura toujours la priorité par rapport aux autres appareils ; la lecture musicale sera interrompue dès qu'un appel est reçu ou lorsque vous désirez effectuer un appel sortant. La lecture musicale reprend dès que l'appel est terminé.

### **3.6 Prise 2,5 mm de microphone externe :**

L'appareil dispose d'une entrée Mic-in vous permettant de brancher un microphone externe ; insérez simplement le connecteur du microphone dans la prise et mettez le microphone sous tension. Ajustez la position du MICROPHONE selon la configuration des lieux afin d'améliorer la sensibilité sonore.

### **3.7 Code pin „1234”**

## 4. Indications: Orange (A) bleue (B) verte (G)







- Couplage .....(B) Clignote rapidement
- Pendant la communication ...(B) Clignote rapidement 3 fois par seconde)
- Lecture musicale .....(B) Clignote rapidement 2 fois par seconde
- Connecté et en mode veille ...(B) Clignote lentement une fois par seconde
- Non connecté et en mode.....(B) Clignote rapidement une fois toutes les  
veille 2 secondes
- Batterie faible.....(A) Clignotement permanent (d'autant plus  
rapide selon la faiblesse de la batterie)
- Recharge.....(A) Témoin allumé
- Batterie complètement.....(G) Témoin allumé  
rechargée

## 5. Touches de commande et définition des symboles :

### 5.1 L'appareil est équipé de six touches :

- Clic bref : "+" Appuyer et relâcher en moins d'une seconde
- Clic long : "++" Appuyer et relâcher en moins de 2 secondes
- Double clic : "v v" Double clic en moins de 0.5 seconde
- Appuyer et maintenir Appuyer et maintenir la touche enfoncée
- enfoncée : "+++"

### 5.2 Fonction Matrix :

Fonction							Etat
Couplage		+++					Veille
Supprimer le couplage		+++					Pendant le couplage
Décrocher	x						Téléphone
Raccrocher	+						Pendant la communication
Reconnaissance vocale	+						Veille
Refuser un appel	++						Recevoir un appel
Recomposition du dernier numéro	v v						Veille
Commutation vers le combiné	++						Pendant la communication

Supprimer reconnaissance vocale	+						Pendant la reconnaissance vocale
Volume +						+	Pendant la communication
Volume -					+		Pendant la communication
Connexion du combiné	+						Déconnecté
Lecture		+					Stop ou pause
Pause		+					Lecture
Arrêt		++					Lecture
En avant				+			Lecture
En arrière			+				Lecture

## **6. Remarque:**

Le streaming stéréo est généralement seulement possible si celui-ci est supporté par l'appareil respectif (par ex. téléphone portable etc.). Veuillez vous adresser au producteur de votre lecteur si des problèmes surgissent ici.

## **6.1 Support technique et contact**

### **En cas d'appareil défectueux :**

En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département conseil produits de Hama.

### **Internet / World Wide Web :**

Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : [www.hama.com](http://www.hama.com)

### **Ligne téléphonique directe d'assistance –**

#### **Conseil produits Hama :**

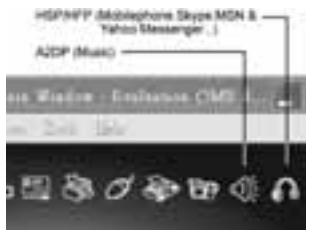
Tél. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

**e-mail :** [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur [www.hama.com](http://www.hama.com)

## A: Pilote IVT par clé USB :



## B: Pilote TOSHIBA Driver par clé USB :



HSPHFP MobilePhone Skype MCN & Yahoo Messenger (...)  
A2DP (Music)